

W8BANAKI PILASKW

Mot du Chef



Kwai, Membres de la Bande,

C'est avec grand honneur que je m'engage à entreprendre le mandat de représenter notre Nation une fois de plus et pour les deux prochaines années. Plus que les bulletins de vote de la dernière élection, ce qui m'importe est le

soutien continu et la foi réunis afin de déterminer la direction que nous devons prendre en tant que Nation. Je suis convaincu que nous pouvons voir au-delà des défis et rester les pieds sur terre dans notre quête de fournir une base suffisamment solide pour les futures générations.

Nous avons plusieurs préoccupations ces temps-ci. Nous devons surmonter des redéfinitions menaçantes de services essentiels tels que la santé, l'éducation et la police malgré notre besoin de persister dans notre quête de créer une croissance économique durable.

Nous sommes actuellement engagés dans de nombreux processus de négociation dans lequel nous devons continuer à insister pour que nous soyons non seulement entendu, mais aussi pris en compte dans les plans pour le Canada. Nous avons un rôle important à jouer dans l'issue des négociations dans tous les domaines qui touchent directement l'héritage que nous laisserons à nos

enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants. Une réflexion attentive est un précurseur absolu aux actions que nous allons mener en tant que représentants élus de nos Nations.

Nous devons continuer à travailler dur à définir et concevoir notre avenir. Votre contribution est précieuse à ce processus. J'ai confiance et je sais qu'en tant que communauté, nous pouvons collectivement contribuer aux actions et à l'aboutissement de notre Nation. J'aimerais entendre vos réactions et commentaires dans des domaines tels que la transparence, les politiques, la culture et d'autres réflexions que vous pourriez avoir sur les orientations actuelles et futures de notre communauté. S'il vous plaît, veuillez me communiquer vos idées sur ces questions à rickobomsawin@gmail.com.

Dans la paix et l'amitié,
Rick O'Bomsawin
Chef

ÉLECTIONS

Le 19 octobre dernier, avait lieu la mise en nomination des candidats au poste de Conseillers et de Chef pour le Conseil des Abénakis d'Odanak.

Les candidats avaient trois heures pour poser leur candidature, soit de 9h à midi. Pour qu'une nomination soit valide, il doit y avoir deux personnes qui soutiennent le candidat; un qui propose le candidat et l'autre qui le seconde. Ensuite, de midi à 15h, le président d'élection, Monsieur Yves Landry a convoqué l'ensemble des candidats pour leur expliquer le déroulement de la campagne électorale.

Samedi le 26 octobre, de 13h à 17h, a eu lieu une rencontre à Albany, NY, pour permettre aux candidats de se présenter et présenter leur plateforme électorale aux membres abénakis de cette région.

Le 30 novembre, de 8h à 20h, avait lieu les élections. Le comptage s'est fait le lendemain et les résultats ont été dévoilés en soirée.

Voici le résultat des élections :

Candidats au poste de Chef :



Élu

**O'BOMSAWIN
Richard (Rick)**
317 votes

Candidat	Vote
BENEDICT, Michael Paul	252
G. NOLETT, Éric	95

Candidats aux postes de Conseillers :



Élue

**O'BOMSAWIN
Claire**
393 votes



Élu

**O'BOMSAWIN
Réjean**
319 votes



Élu

**O'BOMSAWIN
GAUTHIER
Mathieu**
281 votes



Élu

**WAWANOLOATH
Alexis**
275 votes

Candidat	Vote
CÔTÉ, Richard David (Richard Côté)	168
G. NOLETT, Luc	169
GAUTHIER, Pierre	51
NORMAND, George	138
O'BOMSAWIN, Alain	245
O'BOMSAWIN, Nicole	217
R. O'BOMSAWIN, Gertrude	92
WILLIAMS, Steve	154

La rédaction

Bonne Année 2014

Le Conseil des Abénakis d'Odanak et votre Conseil tribal se joignent à l'équipe de rédaction pour vous souhaiter une merveilleuse année 2014, ainsi qu'à tous vos proches : que la santé, l'amour et la réussite vous accompagnent dans tous vos projets.

La rédaction

Mot du directeur général



DANIEL G. NOLETT

Directeur général
Conseil des Abénakis d'Odanak

Wli ngwejigaden mziwi W8banakiak!
Wig8damw8gan, s8glamalsow8gan ta
kzaldamw8gan wji 2014! Nous connaissons un
vent de changement, un vent de jeunesse au sein
du Conseil avec l'arrivée de deux nouveaux
membres.

Je vous informe que le nouveau quatre logements
avec des appartements 3 ½ (c'est-à-dire avec une
chambre à coucher) a été terminé en fin octobre.
Ces appartements sont pour combler les besoins
en logements des membres de la communauté. Les
coûts se sont élevés à près de 300 000\$.

Voici maintenant un suivi de certains dossiers :

- Agrandissement du bureau administratif
Les travaux ont été repoussés au printemps 2014.

- Agrandissement du centre communautaire
Les travaux seront complétés à la fin janvier ou au
début février. Ils s'élèveront au total à près de 150
000\$. Nous allons pouvoir répondre à une certaine
demande et à des besoins pour les réceptions et la
tenue de certaines activités comme les soupers
communautaires.

Au niveau des travaux publics, en raison du
vieillessement du matériel roulant, nous avons
procédé à l'achat d'un nouveau camion et d'un
nouveau tracteur (pour la neige). Nous sommes
admissibles pour du financement de la part
d'Affaires Autochtones et Développement du Nord
Canada (AADNC). Les communautés des
Premières Nations ont accès à un programme de
financement à tous les cinq (5) ans pour le
remplacement d'équipements et de matériel
roulant de la sorte. Ces dépenses sont donc
admissibles. Nous ne savons pas encore le montant
de financement qui nous sera accordé ni quand
nous allons le recevoir (soit en 2013-2014 ou en
2014-2015), mais nous allons en recevoir. Les
fonds sont engagés à AADNC pour 2013-2014,
mais si de l'argent devenait disponible d'ici au 31
mars 2014, des montants nous seront alors
transférés. L'achat d'une rétrocaveuse (pépine) se
fera au courant du printemps.

Nous allons entreprendre un exercice avec le
Conseil pour l'élaboration d'un nouveau plan
stratégique de cinq (5) ans. Nous allons ainsi
prioriser les actions pour les cinq (5) prochaines
années. Cette activité devrait se tenir au courant
des mois de février et mars. Cet exercice va ensuite
mettre la table à la planification des activités du
Conseil et de ses différents départements.

Nous sommes présentement en pourparlers avec
Sécurité publique du Québec et Canada pour le
renouvellement de notre entente de prestation et
de financement des services policiers pour
Odanak et Wôlinak. On parlerait d'une entente de
quatre (4) ans.

Nous, les directeurs généraux des Conseils de
bande avec les directeurs généraux des Conseils
tribaux ainsi que les Commissions régionales de
l'APNQL avons tenu la première de nos deux
réunions annuelles avec Affaires Autochtones et
Développement du Nord Canada (AADNC) les 30,
31 octobre et 1er novembre dernier à Wendake.
Nous avons discuté notamment du nouveau projet
de Loi sur l'éducation d'AADNC, sur la réforme
de l'aide au revenu et les vérifications de
conformité que nous allons avoir avec les bandes
dans ce programme, sur les nouveaux modèles
d'entente de financement et sur les mesures
d'urgences. D'ailleurs le gouvernement Harper en
fait une priorité. Il a annoncé, le 19 novembre
dernier, des nouvelles mesures pour améliorer la
gestion des urgences dans les communautés.

Mot des conseillers



Bonjour à tous et à toutes,

Pour commencer, je suis très
heureuse et fière de voir que
tant de personnes m'ont fait
confiance et m'ont supporté
aux élections de novembre.
Pour mon nouveau mandat, je
continuerai de porter une
attention particulière à certains
dossiers qui me tiennent à
cœur, notamment en ce qui
concerne les aînés.

En terminant, je vous souhaite
l'amour, la santé et la réussite
dans tout ce que vous
entreprendez tout au long de
l'année 2014 et merci encore
pour votre support.

Claire O'Bomsawin
Conseillère



Kwaï,

D'abord, je tiens à remercier tous
les gens qui m'ont supporté lors
des élections du 30 novembre
dernier. C'est avec une grande
fierté que j'ai été réélu en tant que
conseiller. Pour ce nouveau mandat,
je mettrai tout autant d'efforts et
de cœur à vous représenter.

Je continuerai de mettre l'épaule à
la roue notamment en ce qui
concerne les dossiers de CKBN, de
chasse et pêche, du conseil culturel
et du siège à la CRÉ. Je suis
particulièrement heureux de
maintenant siéger au Grand Conseil
et de me joindre à l'équipe pour
faire avancer les dossiers
nationaux.

En terminant, je vous souhaite à
tous une bonne et heureuse année
2014!

Wliwni,
Réjean O'Bomsawin, Conseiller



Kwaï!

Je tiens sincèrement à vous remercier de
l'appui et de la confiance que vous m'avez
démontré lors des dernières élections, le 30
novembre dernier. C'est avec beaucoup
d'enthousiasme et de fierté que j'entame ce
premier mandat qui me permettra d'acquérir
de l'expérience et des connaissances afin
d'exercer mon travail à la hauteur de vos
attentes. C'est un honneur de pouvoir vous
représenter et d'enfin affirmer que les jeunes
auront une voix au Conseil et que celle-ci se
fera entendre! J'ose espérer que l'arrivée
d'une nouvelle équipe apportera une
dynamique et une vision qui reflètera nos
besoins et nos ambitions en tant que Nation.

Cette année en sera une d'apprentissage
pour moi, mais je suis tout de même très
motivé à relever les nombreux défis qui
m'attendent au cours des deux prochaines
années. En terminant, je souhaite à tous une
très belle et heureuse année 2014!

Encore une fois, kchi wliwni!
Mathieu O'Bomsawin Gauthier
Conseiller



Kwaï!!

Premièrement, je veux dire Kchi
Wliwni à tous ceux qui ont voté
pour moi! Je suis très honoré de
cette marque de confiance. Je veux
dire à tous que je suis votre
représentant peu importe pour qui
vous avez voté.

Pour moi, la proximité,
l'accessibilité, l'intégrité et la
transparence sont des valeurs que je
compte mettre de l'avant durant
mon mandat. Les dossiers
concernant l'unité de notre Nation,
le territoire, l'éducation, la culture
et le développement socio-
économique seront pour moi, mes
priorités.

Je suis très fier de vous représenter
et si vous avez des questions ou des
idées concernant notre Nation, je
vous invite à me contacter.

Alexis Wawanoloath, Conseiller
awawanoloath@caodanak.com
alexiswawa/facebook.com
C : 450 561-8113



Merci de votre support!

Je tiens à remercier ma famille, mes amis, les membres de la
communauté d'Odanak ainsi que les employés du Conseil des
Abénakis d'Odanak et la Nation Waban-Aki pour leur support au
cours des huit dernières années. Je tiens également à remercier les

organismes avec qui j'ai travaillé et qui méritent tout mon respect
pour plusieurs raisons, entre autres, en ce qui concerne les
bénévoles. Bon succès aux nouveaux élus et félicitations!

Alain O'Bomsawin

ENVIRONNEMENT ET TERRE D'ODANAK

Des nouvelles du Bureau environnement et terre d'Odanak

DES NOUVELLES DU PROJET PERCHAUDE



Perchaude capturée dans le verveux du 1^{er} marais



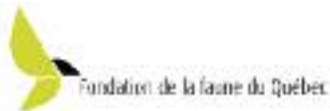
1^{er} marais de la commune avant aménagement

Au printemps dernier, nous vous avons parlé d'un nouveau projet visant le retour de la perchaude dans le 1^{er} marais de la commune par la construction d'aménagements fauniques. Rappelons-nous qu'en raison de l'effondrement de la population de Perchaude du lac Saint-Pierre, un moratoire interdisant toute pêche est en vigueur et seuls les Abénakis peuvent aujourd'hui pêcher ce poisson dans notre secteur. Cet effondrement est principalement associé à la perte d'habitat de qualité de reproduction et de croissance des petites perchaudes.

À cet effet, nous sommes allés étudier le terrain avec des spécialistes en aménagement pour le poisson afin de valider la faisabilité du projet. Bonne nouvelle, nous possédons effectivement un très bel habitat pour la reproduction de ce poisson et le projet est réalisable. Par la suite, afin de connaître si des poissons tentent toujours d'accéder aux marais au printemps, nous avons posé des verveux à l'embouchure de ceux-ci. Au total, nous avons capturé plus de 70 perchaudes durant les deux semaines d'études, en plus de plusieurs brochets, barbottes, et une grosse tortue serpentine! Ceci nous confirme que des poissons tentent toujours, mais sans succès d'atteindre les marais de la commune.

Nous travaillons depuis avec AECOM consultant inc. de Trois-Rivières à la réalisation d'un plan d'action comprenant les plans du futur aménagement. Ces informations nous permettent aujourd'hui d'aller chercher le financement requis et de nous organiser afin que ces aménagements pour la perchaude se concrétisent l'été prochain.

Finalement, ce projet est rendu possible grâce à un financement de la fondation de la faune du Québec et du Ministère du Développement durable, de la faune et des Parcs (MDDEFP) du gouvernement du Québec.



OBJETIF «DIMINUER LES DÉCHETS PRODUITS PAR LA COMMUNAUTÉ D'ODANAK»

Deux nouveaux programmes :



Collecte de feuilles mortes d'Odanak. Photo de la 1^{re} collecte de novembre.

Programme de subvention des couches de coton du centre de santé d'odanak:

Saviez-vous que près de 7 000 couches jetables sont nécessaires avant de rendre un enfant propre? C'est plus d'une tonne de déchets produits et envoyés au site d'enfouissement par enfant. De plus, les couches prennent entre 300 à 500 ans à se décomposer et représentent le troisième constituant en importance des déchets produits par une municipalité. Puisque l'enfouissement des couches produit par un bébé coûte plus d'une centaine de dollars à la communauté d'Odanak en frais d'enfouissement, une subvention de 100\$ est maintenant disponible pour les familles membres et résidentes d'Odanak se lançant dans l'aventure des couches réutilisables pour leur nouveau bébé. Merci pour cette initiative du Centre de santé, car chaque famille utilisant ce programme permettra à la communauté de réduire d'une tonne sa quantité de déchets envoyée à l'enfouissement! Pour plus d'information sur le programme, contactez le Centre de santé d'Odanak au 450 568-6766.

Programme de collecte des feuilles mortes :

Afin d'éviter que les feuilles mortes ramassées par les résidents d'Odanak soient brûlées ou qu'elles se ramassent dans les poubelles et que la communauté doive payer des frais d'enfouissement pour ces matières, un programme de collecte des feuilles mortes et des petites branches à vue le jour cet automne. Le Bureau environnement et terre d'Odanak s'implique dans la création de ce nouveau service à la population. Pour se faire, deux collectes sont organisées à l'automne, soit au début du mois de novembre et l'autre au début du mois de décembre, et acheminé au site de dépôt d'Odanak. Plus d'une centaine de sacs ont été ramassés cet automne, un gros merci pour votre participation! L'information à venir sur ce service vous sera acheminée au début de l'automne par communiqué. Si vous avez des questions ou des commentaires à ce sujet, appelez au Bureau environnement et terre au 450 568-6363.

LES 6 COMMANDEMENTS DU RECYCLAGE

Accumuler les sacs de plastique dans un seul sac et mettre seulement une «boulette» de sac dans le recyclage;

Les employés du centre de recyclage passent leur journée à trier les sacs de plastique. En ne mettant qu'une boulette de plastique dans notre bac au lieu de plusieurs dizaines de sacs individuels, on leur vient en aide. De plus, les pellicules de plastique qui ne s'étirent pas (sacs de pâtes alimentaires, sacs de chips, sacs de céréales) ne se recyclent pas et doivent aller à la poubelle.

Enlever les journaux des publisacs afin de séparer le papier;

Le plastique et le papier doivent être séparés lors du tri. Nous n'avons qu'un ou deux publisacs à vider à la maison, alors qu'au centre de tri, il y a plusieurs employés strictement attirés aux milliers de publisacs à vider par jour, et même là, ils ne fournissent pas.

Vider la nourriture des contenants et les rincer;

Les restes de nourriture dans les contenants attirent la vermine au centre de tri. Ils sont littéralement envahis par les rats sans parler de l'odeur qui se dégage au centre de tri durant les chaudes journées d'été. De grâce, lavez les contenants et évitez de laisser des fonds de nourriture dans ceux-ci.

Mettre seulement les contenants de plastique portant les numéros de recyclage 1, 2, 3, 4, 5, 7;

Et non, même si l'on aimerait bien, TOUS les plastiques ne portant pas un signe de recyclage vont à la POUBELLE. De plus, le plastique numéro 6 n'est toujours pas recyclable, alors celui-ci aussi doit être jeté. Avant de mettre un plastique au recyclage, vérifiez la présence du symbole. Pareillement, les bouchons doivent être enlevés des contenants et jetés s'ils ne possèdent pas un symbole recyclable.

Mettre seulement les contenants et papiers métalliques alimentaires dans le recyclage;

Parlons du métal. Seulement les petits contenants comme les cannes de conserve, les canettes, ou les assiettes d'aluminium, ainsi que le papier d'aluminium se recyclent. La ferraille va chez le ferrailleur. En fait, le métal non recyclable est très dangereux pour les équipements des centres de tri et peut briser les machines aidant au tri et même blesser les employés.

Mettre à la poubelle ce qui n'est pas recyclable;

Les autres produits qui ne peuvent pas être valorisés autrement vont directement à la poubelle. En voici quelques exemples : sacs de chips, emballages de barres de chocolat, cordes à linge, cordes de bale de foin, lumières, lumières de Noël, CD, styrofoam et styromousse, jouets, vaisselle brisée, couches, serviette hygiénique, litière à chat, animaux morts.

CAPSULE « ESPÈCE EN PÉRIL » À ODANAK



Esturgeon jaune :

L'esturgeon jaune (*Acipenser fulvescens*) est le plus gros poisson d'eau douce en Amérique du Nord. Sa grande taille en fait un poisson commercial, mais cette même caractéristique lui confère une croissance lente et une maturité

tardive, peu compatibles avec l'exploitation. À la surpêche, s'ajoutent plusieurs facteurs qui rendent l'espèce précaire. D'abord, la construction de barrages a fractionné et détruit plusieurs habitats. Ensuite, l'utilisation des rivières par l'industrie des pâtes et papiers a perturbé un grand nombre de sites essentiels à la survie de ce poisson. Enfin, le braconnage pour le caviar demeure une menace qui pèse sur l'espèce. La population d'esturgeons jaunes du Saint-Laurent a été qualifiée de menacée par un groupe de spécialistes au Canada (le COSEPAC) et est présentement en évaluation pour faire partie de la liste des espèces en péril au gouvernement du Canada (LEP). Au Québec, il possède le statut susceptible d'être désigné espèce menacée ou vulnérable.

Pour plus d'information, visiter la section « espèces en péril » de l'onglet « Environnement et terre » sur le site Internet du Conseil des Abénakis d'Odanak : <http://www.cbodanak.com/>

Merci, Wli wni

Michel Durand Nolett, Émilie Paquin et Luc Gauthier Nolett



Bureau environnement et terre d'Odanak
62 rue Waban Aki, Odanak, Québec, Canada, J0G 1H0
Tel : 450 568-6363 Fax : 450 568-6385
odanakenvironnement@gmail.com
Site web : <http://www.cbodanak.com/environnement-et-terre.html>
page Facebook : Bureau environnement et terre d'Odanak

Pour des photos, vidéos et de l'information sur nous, visitez notre page Facebook : Bureau environnement et terre d'Odanak

2013: UNE ANNÉE FASTE POUR LE MUSÉE DES ABÉNAKIS!

Des prix d'excellence

Le 30 octobre dernier, Culture Centre-du-Québec tenait sa dixième édition du GalArt, soirée annuelle de reconnaissance des intervenants culturels centricois. C'est avec beaucoup de fierté que le Musée des Abénakis s'est vu décerner les prix Patrimoine et Médiat-Muse. Le prix Patrimoine récompense nos efforts déployés depuis deux ans à interpréter et à diffuser le patrimoine culturel centricois et plus particulièrement celui de la Première Nation des Abénakis. Le prix Médiat-Muse salut l'envergure du projet Fort d'Odanak: le passé revisité, un des plus importants projets archéologiques des dernières années au Québec. Le prix souligne le caractère mobilisateur du projet par l'implication de jeunes abénakis et les moyens mis en œuvre pour rendre l'archéologie accessible au grand public. Ces deux GalArt s'ajoutent à celui décerné en 2011 dans la catégorie Tourisme Culturel. Depuis 2011, pas moins de sept honneurs ont été décernés à l'équipe du Musée des Abénakis. Nous sommes très fiers de ces reconnaissances qui confirment l'excellence de nos projets.

L'archéologie

Fort d'Odanak: le passé revisité s'est terminé le 22 août dernier après trois ans de travail acharné. La campagne de fouilles 2013 s'est avérée tout aussi fructueuse que les précédentes. Plus de 2 500 artefacts ont été trouvés et des traces de structures (palissades, banquettes de couchage, plate-forme d'entreposage et supports pour la cuisson) ont confirmé l'existence du village fortifié construit vers 1704. Des ossements de poissons et de mammifères terrestres (rat musqué, castor, chevreuil, etc.) vont permettre de reconstituer la diète alimentaire de l'époque. Beaucoup d'ornements de cuivre, de perles de verre, d'os et d'argilite rouge ont été retrouvés cette année. Fait exceptionnel, des perles fabriquées à partir de mollusques de



la Nouvelle-Angleterre ont également été mises au jour. Dans le lot d'artefacts, on retrouve également des pierres à fusil transformées en perçoirs, une bague dite de Jésuite, un médaillon en ardoise gravé de fines lignes et de symboles et une petite figurine humaine gravée dans une argilite associée aux petits êtres de la forêt, Mikweso ou Man8gamasak. Autant d'éléments qui permettront aux archéologues de mieux comprendre l'occupation du territoire de l'époque des premiers contacts au début du 19^e siècle. Certains de ces objets feront partie d'une exposition qui sera présentée dès 2015. Au cours des prochaines semaines, l'archiviste des collections, Patricia Lachapelle, et le technicien en archéologie, Simon Picard, documenteront les artefacts.

Cette année, huit jeunes de la communauté ont assisté l'équipe d'archéologie. Ces apprentis archéologues ont contribué à l'avancement des travaux et ont découvert leur histoire, leur patrimoine. Je profite de l'occasion pour remercier tous les jeunes qui ont participé au projet depuis 2012: Janice Cardin-Boucher, Maxime Desrochers-Gill, Mathilde Gariépy, Mathieu O'Bomsawin Gauthier, Cléopée Lachapelle, Alice O'Bomsawin, Raphaëlle O'Bomsawin, Gabriel Cloutier et Michaël Panadis. Grâce à vous tous, un pan important de votre histoire a été mis au jour et le projet a

attiré l'attention de la communauté scientifique. Bravo à cette belle jeunesse!

Le projet sur le terrain est terminé, mais grâce à une subvention de 248 500\$ du Musée virtuel canadien, les résultats seront présentés dans une exposition virtuelle qui sera mise en ligne en 2015.

Une aide financière de 34 000\$ du ministère de la Culture et des Communications a permis à l'équipe d'archéologie d'effectuer des sondages le long de la rivière Saint-François, de Notre-Dame-de-Pierreville à Ulverton et de fouiller durant une semaine les vestiges de la première chapelle de la mission catholique d'Odanak. Une découverte majeure a été réalisée à l'Île-aux-Vaches, en amont de la rivière Saint-François: un moulin hydraulique construit vers 1765. Ce moulin aurait été construit suite à la destruction du moulin à vent situé sur l'île du Fort. Les archéologues ont mis au jour le vestige d'un mur d'une longueur de 10,0 m, d'une largeur de 0,8 m et d'une hauteur variant entre 0,4 à 1,0 m. Des documents historiques font mention de l'usage de ce moulin par les Abénakis et par les colons. Une demande de subvention à Patrimoine canadien a été déposée en novembre dernier pour permettre de réaliser quatre semaines de fouilles en 2014 sur cette île. D'ici là, croisons-nous les doigts!

Cocktail-bénéfice 2014

La troisième édition du cocktail-bénéfice aura lieu le jeudi 20 mars 2014 au Musée des Abénakis. Une date à mettre à votre agenda! Les billets, au coût de 85\$, sont en vente dès maintenant à la boutique du Musée. Vous êtes membres du Musée; profitez d'un rabais de 10\$. C'est un des nombreux avantages d'adhérer à la Société historique d'Odanak.

Avis de recherche

En juin 2013, Patrimoine canadien nous octroyait une subvention pour réaliser une exposition commémorant les 50 ans du Musée en 2015. Nous sommes donc à la recherche de documents visuels (photos, films) et sonores et d'objets qui ont marqué un demi-siècle d'histoire. Je vous invite à communiquer avec Christine Sioui Wawanoloath si vous possédez des souvenirs du Musée.

À l'affiche

Je vous invite à découvrir nos nouvelles expositions temporaires: Mémoire rouge: les pensionnats indiens au Québec, Reliques et Passages d'Eruoma Awashish et Pont David-Laperrière: 82 ans d'histoires. Consultez notre site Internet pour connaître les dates de présentation (www.museedesabenakis.ca).

Tout le personnel du Musée se joint à moi pour souhaiter une très bonne année 2014 à tous les membres de la Société historique d'Odanak ainsi qu'à tous les Abénakis que j'invite d'ailleurs à devenir membres. Un petit geste qui démontre votre support pour votre institution culturelle et qui vous rapporte beaucoup: entrée gratuite au Musée, rabais à la boutique, invitation lors d'événements spéciaux. Et je souhaite à toute l'équipe du Musée des projets à la hauteur de notre passion et de nos talents.

Au plaisir de vous voir et revoir au Musée des Abénakis au cours des prochains mois.

Wli wni,
Michelle Bélanger,
directrice générale

Un moustique géant à Odanak



Du 11 septembre au 11 novembre 2013, un moustique bien particulier prénommé CILIATA était exposé dans la cour du Musée des Abénakis dans le cadre du projet Voir grand d'Essarts. La créatrice Maude Lapierre a voulu jouer avec les proportions en créant un moustique de métal de plusieurs mètres de haut. Étant joaillière de formation et travaillant habituellement avec de très petits objets et outils, le défi était énorme pour créer une œuvre d'une aussi grande dimension pour Maude Lapierre. D'autant plus que c'était sa première œuvre grand format. Malgré tout, elle s'en est sorti avec brio grâce à son souci du détail et son talent. Le concept du trois a été utilisé pour l'ensemble de l'œuvre; trois couleurs, trois pattes, trois côtés du prisme.

Pierre Tessier du mouvement Essarts est ravi du partenariat avec le Musée, car en plus de donner une importante visibilité aux deux organisations dans la région, il partage des valeurs semblables à celles du Musée concernant la nature et l'art. Fondé en 2000, le mouvement Essart accorde une grande importance à la promotion de la sculpture et compte maintenant 45 sculptures de 15 pays différents sur son site extérieur situé à Saint-Pie.

Le choix du Musée des Abénakis pour exposer cette œuvre s'est fait pour plusieurs raisons notamment parce que la sculpture intéresse les habitants d'Odanak, les Premières Nations et les habitants du Centre-du-Québec. Cette sculpture sait aussi rallier le traditionnel et le moderne. Finalement, cette exposition donne une belle visibilité au Musée des Abénakis dans toute la région.

La rédaction



Souper archéologique

Le 10 septembre dernier, environ 70 personnes ont participé à une double activité au Musée des Abénakis. En premier lieu, un souper communautaire organisé par le SEFPN à l'occasion de la fête du maïs était offert. Un buffet froid du restaurant Le Calumet, du maïs et des rafraîchissements étaient servis gratuitement à tous. La seconde partie de l'événement consistait en une conférence montrant les résultats des fouilles archéologiques du fort d'Odanak. Le tout était animé par Michelle Bélanger, la directrice du Musée, et les deux archéologues responsables des fouilles, Geneviève Treyvaud et Michel Plourde.

Le projet de fouilles archéologiques a débuté par l'étude de cartes anciennes. Selon ces cartes, on pensait trouver le fort dans la commune. Malheureusement, les sondages à cet endroit n'ont révélé aucune trace du fort. Les recherches n'ont toutefois pas été faites en vain, car deux sites préhistoriques vieux de 1000 et 4000 ans ont été découverts dans la commune.

Cette année, les huit semaines de fouilles autour du Musée des Abénakis ont permis de découvrir des milliers d'artéfacts et des preuves concrètes de la présence du fort d'Odanak à cet endroit. Le sol sablonneux de cet endroit a permis de conserver les artéfacts en bon état au grand bonheur des archéologues. Des poteaux carbonisés par les flammes retrouvés sur le site sont en fait des vestiges des anciennes fortifications. Il faut aussi savoir que le bois brûlé se conserve mieux que le bois nu.

Des fosses étaient creusées à l'intérieur des habitations pour y jeter les déchets. En trouvant ces fosses, il est possible de situer géographiquement l'emplacement des habitations et l'analyse des milliers d'artéfacts trouvés dans ces fosses a permis de comprendre davantage le mode de vie de l'époque.

Parmi les objets retrouvés, des silex d'Europe de chiens de fusils retaillé pour en faire des perçoirs, des cônes clinquants faits à partir de chaudrons de cuivre, des pointes de fer utilisées pour chasser et découper et des hameçons faits avec des aiguilles, entre autres, montrent l'adaptation d'objets européens à des usages traditionnels des habitants du fort. Une grande quantité d'os de poissons et d'épis de maïs témoignent, dans une certaine mesure, de l'alimentation de l'époque. La faïence est presque inexistante dans les fouilles. C'est un signe que la présence européenne à l'intérieur du fort était faible.

Une quantité énorme de perles de toutes sortes a été trouvée pendant les fouilles. On a découvert des perles de pierre provenant du sud des grands lacs, des coquillages de Wampum de la côte du Main transformés en perles au fort, des perles de verre venant de la traite avec les Européens, des perles d'os et autres artéfacts d'artisanat. On peut en déduire que le troc, l'échange, l'artisanat et le voyage sur de longues distances faisaient partie du mode de vie des Abénakis vivant au fort d'Odanak.

L'équipe du Musée des Abénakis est actuellement à la recherche de financement pour continuer les recherches pour en savoir encore davantage sur l'histoire abénakise. Les prochaines recherches consisteront à remonter la rivière Saint-François pour retrouver les sites de portages, rechercher les campements à partir de cartes anciennes, faire des sondages à ces endroits stratégiques pour trouver des artéfacts significatifs dans le sol et faire l'analyse de toutes les données recueillies.

Ce projet, le plus important depuis l'agrandissement du Musée, d'une valeur totale de 300 000\$, n'aurait jamais été possible sans tous ses partenaires. Patrimoine Canada a donné une subvention de 198 000\$. La MRC de Nicolet-Yamaska a fourni 28 000\$. Le Ministère de la culture et des communications a permis de faire un journal de bord en ligne faisant état de l'avancée quotidienne des fouilles. Deloitte a donné 4000\$ représentant la moitié des profits de son tournoi de golf. En plus de ces partenaires, Michelle Bélanger, au nom de toute l'équipe tenait aussi à remercier les participants aux cocktails bénéfiques de 2012 et 2013 pour leur appui, le Conseil des Abénakis d'Odanak pour avoir permis les fouilles archéologiques sur leurs terres, la Commission locale des Premières Nations pour l'embauche des jeunes, le Conseil d'administration de la Société historique d'Odanak pour son appui ainsi que Michel Plourde et Geneviève Treyvaud pour leur grande implication dans ce projet.

La rédaction

Nouvelles du Centre de santé



REMPACEMENT

Mme Francine Vigeant, infirmière, remplacera Isabelle Dupuis pendant son congé de maternité. Nous avons aussi remplacé temporairement Mme Odette Nadeau, réceptionniste/préposée à l'accueil, pendant son congé de maladie. Mme Mirya Obomsawin assurera ce remplacement.

TRANSPORT MÉDICAL

Le Conseil des Abénakis d'Odanak a fait l'acquisition d'un véhicule pour le transport médical afin de permettre à ceux n'ayant pas d'automobile ou n'étant pas en mesure de conduire d'obtenir une façon de se rendre à leurs rendez-vous médicaux. Une rencontre concernant le transport médical est prévue le 15 janvier 2014 à 19h30 à la Salle communautaire.

AGRÈMENT

Comme vous le savez, nous avons adhéré au processus d'agrément. Ce n'est pas une démarche simple; nous devons entre autres, réviser l'ensemble des politiques touchant la santé. Plusieurs rencontres ont déjà eu lieu entre les intervenants. Les visiteurs (évaluateurs) seront chez-nous en mai 2014.

PLAN DE SANTÉ

Une méga-activité (activité regroupant plusieurs programmes) s'est tenue en novembre. Malgré la qualité des intervenants certaines activités ont dû être annulées, faute de participant; peut-être à cause du contexte électoral. Certaines de ces activités seront reportées au début de cette année.

D'autres activités dont la vaccination, la cuisine collective ainsi que le dépistage de la haute pression artérielle se sont déroulées comme prévues selon le Plan de santé. Des activités sont prévues pour le mois de la nutrition.

Deny Obomsawin,
Directeur du Centre
de santé d'Odanak

Nouvelles du Bureau Local d'Emploi



En mai dernier, le département de la sécurité du revenu a mis sur pied un projet pilote de réinsertion socio-professionnelle. Ce projet avait pour but d'aider six personnes vivant avec des difficultés à intégrer le marché du travail ou à retourner sur les bancs d'école. Un partenariat avec l'entreprise à but non lucratif Recyclo-Centre fut conclu pour offrir 26 semaines de travail aux participants. Des formations sur les méthodes de travail et la façon de se chercher un emploi ont été données.

Parallèlement à l'expérience de travail acquise, les candidats ont eu accès à diverses opportunités pour apprendre à se connaître eux-mêmes. Ainsi, un suivi psycho-social par des intervenants qualifiés et des ateliers touchant la réinsertion sociale ont amenés les participants à découvrir leurs forces et les outiller pour faire face aux embûches que la vie peut parfois amener.

La communauté a de quoi être fière des candidats qui ont tous et chacun mené à terme le projet malgré les difficultés rencontrées. Déjà cinq des six participants sont maintenant en emploi. Bien que les 26 semaines soient terminées, le sixième candidat peut encore compter sur un support solide dans sa recherche d'emploi.

Le projet est actuellement à l'étude pour savoir s'il sera reconduit au cours de la prochaine année.

Sylvie Desbois
Directrice du Bureau Local d'Emploi
et Responsable de l'habitation



Projet de loi sur l'éducation des Premières Nations

Le gouvernement fédéral met actuellement au point un projet de loi sur l'éducation des Premières Nations qui aura des effets importants sur l'avenir de toutes les Premières Nations du Canada.

La majorité des communautés d'un bout à l'autre du pays ont exprimé leurs préoccupations au sujet de ce projet de loi, tandis que d'autres s'y sont carrément opposées. Bien que le gouvernement fédéral répète sans cesse à la population qu'il est à l'écoute des Premières Nations, son ébauche ne reflète aucune des préoccupations principales soulevées par ces dernières :

1. Que les Premières Nations exercent un contrôle sur leur éducation;
2. Qu'elles aient accès à du financement suffisant;
3. Que les langues et la culture des Premières Nations reçoivent un soutien valable.

Si vous désirez obtenir de l'information à ce sujet, veuillez communiquer avec le Conseil en Éducation des Premières Nations (CEPN).

Soulignons que le CEPN a créé un blogue virtuel, le e-palisades, où des articles en lien avec le projet de loi sont publiés chaque semaine. Le CEPN vous invite à en prendre connaissance; surtout, il compte sur votre collaboration pour le partager et le commenter <http://e-palisades.com/>.

Conseil en Éducation des Premières Nations

Téléphone : 418 842-7672 – Sans frais : 1 855 842-7672

Courriel : info@cepn-fnec.com

Site Web : cepn-fnec.com

Lettre d'excuses

À L'ATTENTION DE DANIEL GAUTHIER-NOLETT

N/R&F: 14893-8-398 DANIEL GAUTHIER-NOLETT CONTRE CLAUDE OBOMSAWIN

Odanak jeudi le 10 octobre 2013,

Monsieur,

Je soussigné, Claude Obomsawin,

faís la demande d'arrêter la poursuite en diffamation de votre part.

Je suis désolé et j'aimerais dire que mes paroles ont dépassé ma pensée

lors de l'assemblée publique du 26 mai 2012 du Conseil de bande d'Odanak.

Claude Obomsawin

20, Managuan

Odanak, Qc

JOG 1HO

Des nouvelles du Comité M8wwa



Première rangée: Suzie O'Bomsawin et Killa Atencio (Listuguj) Deuxième rangée : Jenny M'Sadoques, Mathieu O'Bomsawin, Felicia Mitchell (Listuguj) et Jennifer O'Bomsawin)

Forum jeunesse des Premières Nations

Du 22 au 25 août 2013 a eu lieu le 3^e Forum jeunesse des Premières Nations organisé par le Réseau jeunesse des Premières Nations du Québec et du Labrador. Près d'une centaine de jeunes provenant de la plupart des communautés des Premières Nations du Québec et du Labrador ont participé à cet événement. Ce forum a également été l'occasion d'élire les nouveaux porte-parole du Réseau qui agiront à ce titre pour un mandat de deux ans. Les porte-parole principaux sont Steven Gros-Louis (Wendake) et Suzie O'Bomsawin (Odanak) alors que les porte-parole substitués sont Sipi Flamand (Manawan) et Mélodie Jourdain (Mani-Utenam). Vous pouvez en apprendre plus sur les porte-parole du Réseau au www.reseaujeunesse.com

Projet FRIJ

Le 4 novembre 2013, les membres du Comité M8wwa ont déposé un projet dans le cadre du Fonds d'investissement régional jeunesse (FRIJ) du Forum jeunesse Centre-du-Québec. Notre projet consiste en deux sous-projets. Le premier est de mettre en place un lieu de rassemblement traditionnel (endroit exact à déterminer) avec, entre autres, un wigwam. Le deuxième consiste à permettre aux jeunes de la communauté d'apprendre différents types de danses de pow-wow (exemple : jingle dress dance, fancy dance, etc.). Nous souhaitons que notre projet soit retenu par le Forum jeunesse! Si c'est le cas, l'inauguration du site traditionnel devrait se faire en juillet 2014 et les cours

de danses devraient, pour leur part, débuter en février 2014. Restez à l'affût!

Rendez-vous des Jeunes Leaders du Centre-du-Québec

Le Rendez-vous des Jeunes Leaders du Centre-du-Québec, organisé annuellement par le Forum jeunesse Centre-du-Québec, s'est tenu le 14 novembre 2013 à Victoriaville. En passant, le Comité M8wwa fait parti du conseil d'administration du Forum jeunesse depuis septembre 2013. Ainsi, nous avons pu contribuer à l'organisation de cet événement. Par exemple, un mot en abénaki avait été mis sur chacune des tables. Afin de déterminer l'ordre de service pour le repas, les jeunes devaient deviner ce que voulait dire les mots en abénaki! Ce fut bien drôle!

Suite à une conférence de Charles Moreau, les participants avaient le choix entre trois ateliers :

- 1- Être un jeune leader : pourquoi et comment?
- 2- Mobiliser ma communauté : comment rassembler les gens autour d'une action ou d'une cause?
- 3- Le réseautage, la clé pour réussir.

Ce fut un événement vraiment intéressant et il a permis de nombreux échanges avec les jeunes Centricois!

4^e Sommet national des jeunes de l'APN

Du 18 au 21 novembre 2013, quatre jeunes d'Odanak, soit Mathieu O'Bomsawin, Jenny M'Sadoques, Jennifer O'Bomsawin et Suzie O'Bomsawin, ont pris part au 4^e Sommet national des jeunes organisé par le Conseil national des jeunes de l'Assemblée des Premières Nations. Ce sommet a eu lieu à Saskatoon (Saskatchewan) et il a permis d'interagir avec près de 300 jeunes des Premières Nations d'un peu partout à travers le Canada! L'agenda du Sommet était diversifié et nous avons même eu droit à une performance exclusive de A Tribe Called Red!

N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions sur le Comité M8wwa ou sur les activités auxquelles les membres du Comité participent!



Wliwni,
Les membres du Comité M8wwa



Comité M8WWA Committee



La visite d'un dépotoir, une activité étonnamment intéressante!

Organisé par le Bureau environnement et terre et offerte gratuitement le vendredi 25 octobre dernier, 25 curieux de tous les âges ont participé à une activité bien particulière divisée en deux étapes; la visite guidée en autobus du centre d'enfouissement sanitaire (dépotoir) ainsi que celle du centre de tri où sont acheminés les déchets et le recyclage d'Odanak. L'activité avait pour but de conscientiser les gens en ce qui concerne la gestion des rebus une fois la poubelle au chemin.

Avant le départ, plusieurs ne savaient pas trop à quoi s'attendre, car, il faut se l'avouer, c'est une activité assez peu orthodoxe, mais heureusement tous ont été agréablement surpris et intéressés par les deux visites dès le commencement.

Lors de la visite, les participants ont vu et appris, entre autre, que la récupération du méthane au centre d'enfouissement permet de transformer cette source d'énergie en électricité au moyen d'une série de moteurs de 20 cylindres pouvant alimenter l'équivalent de 4 500 à 5 000 maisons. Un énorme système de tuyauterie sert à la fois de radiateur pour ces énormes moteurs, mais aussi de système de chauffage pour une serre accueillant 80 000 plants de tomates et produisant près de 2 000

tonnes de tomates par an. Bref, en plus d'éliminer un puissant gaz à effet de serre en le brûlant, on utilise son énergie pour en faire une quantité impressionnante d'électricité et de nourriture.

Situé à Saint-Nicéphore, le centre d'enfouissement de Waste Management reçoit actuellement 500 000 tonnes de déchets par an et le site est en opération depuis 1984. Les déchets sont enfouis dans ce qui s'apparente à une immense piscine où l'eau de pluie souillée est recueillie pour ne jamais atteindre la nappe phréatique. À l'aide de leur propre usine de traitement des eaux, ils traitent 240 000 m³ d'eau annuellement.

Pour ce qui est du centre de tri de Drummondville, ils sont en activité depuis 30 ans et reçoivent actuellement 35 000 tonnes de matière annuellement. Cela veut dire qu'environ 100 tonnes de matière circule à chaque jour sur les longs et multiples convoyeurs du centre de tri pour être triées, compactées, mises en ballots et revendues. Pour améliorer la gestion des matières recyclables, nous devrions toujours enlever les journaux des publisacs, mettre tous les sacs en plastique dans un seul sac et le nouer pour en faire une boulette ainsi que mettre au recyclage seulement le plastique

portant un numéro de recyclage, car le reste du plastique ne peut pas être recyclé et devra être jeté. En adoptant ces pratiques, on règlera les principaux problèmes que subissent les centres de tri. Pour plus d'information et pour voir les photos de la visite, consultez la page Facebook du Bureau environnement et terres d'Odanak.

Au final, l'activité a été une belle réussite. N'hésitez pas à participer aux suivantes, car vous serez sans doute agréablement surpris vous aussi!

La rédaction



3^e Défi : Course à la vie

Le jeudi 5 septembre dernier, avait lieu la troisième édition du Défi : Course à la Vie à Odanak. Évelyne Boisvert et Atoan O'Bomsawin ont accueilli les marcheurs et coureurs, petits et grands encore cette année.

Lors des deux premières éditions du Défi : Course à la vie, plus de 200 participants se sont mobilisés, ce qui a permis d'amasser près de 3000^{\$}. Cette année encore, l'événement a été une belle réussite. Environ 85 coureurs et marcheurs ont participé pour recueillir approximativement 1100^{\$}. L'argent amassé lors des trois éditions de la course a été versé au Centre Prévention suicide les Deux Rives.

Claude Bolduc, animateur de l'émission matinale Debout c'est l'heure au FM 90,5 CKBN, était le porte-parole ainsi qu'un des participants de la troisième édition du Défi : Course à la vie.

En plus d'amasser des fonds pour une organisation luttant contre le suicide, le Défi : Course à la vie est un événement visant à sensibiliser à la détresse psychologique et au suicide en proposant l'activité physique et les saines habitudes de vie comme moyens de lutter contre le suicide.

La soirée fraîche et ensoleillée typique de septembre fut bien appréciée par les coureurs. Il ne reste plus qu'à espérer une aussi belle température et autant de participants pour l'édition 2014 du Défi : Course à la vie.

La rédaction



Ça se passe à Odanak



Seulement un mot à dire, WOW! Beaucoup d'air s'est déplacé à la salle familiale depuis le mois de septembre. Le projet P'tits loups pour les enfants de deux à cinq ans est toujours en action et, en plus, avec la collaboration du Conseil des Abénakis d'Odanak, les enfants et adolescents ont un programme d'aide aux devoirs depuis le début de l'année scolaire du lundi au mercredi pour les enfants d'âge primaire et un jour par semaine pour les adolescents. Beaucoup d'activités ont eu lieu et auront lieu dans les prochains mois avec les enfants du primaire. Ils ont eu droit à la visite de la Pie Curieuse pour l'Halloween. Les parents ont eu droit à une conférence de Marie-Michèle Lemaire, directrice de PANDA. En janvier, il y aura une conférence de SOS Nancy sur la conciliation travail/famille. Le café a toujours lieu les lundis et mercredis matin. N'oubliez pas de toujours vérifier la planification et les publicités de la salle familiale d'Odanak.

Jenny M'Sadoques Benoit
Organisatrice communautaire



Une avocate abénakise rehausse notre fierté nationale



Michèle O'Bomsawin, une avocate originaire de Sudbury et qui habite la région d'Ottawa reçoit une reconnaissance dans le domaine juridique; le prix Leading lawyer Under 40 year old.

Voici une description de ses œuvres en matière autochtone et aussi son mentorat pour des étudiant(es) des Premières Nations qui veulent œuvrer dans le domaine juridique.

Comités:

- Membre pendant une année du comité entre les Services de santé Royal Ottawa et le Collège Algonquin pour les services de santé mentale aux étudiants autochtones.
- Membre pendant quatre ans du comité organisateur pour les événements à l'occasion de la Journée nationale des Autochtones à la Société canadienne des postes.
- Membre pendant deux ans du Conseil des services aux Autochtones à la clinique d'aide juridique à l'Université d'Ottawa.
- Mentor pour avocats dans le cadre du Programme de mentorat de l'Association du Barreau de l'Ontario et pour étudiants en Common Law dans le cadre du Programme de mentorat juridique pour les femmes de l'Université d'Ottawa.

Allocutions:

- 4th Biennial human services and Justice Conference, Novembre 2013 (Gladue Principles and Socioeconomic Marginalisation)
- 9th Annual Pacific Psychiatry and the Law Conference, Mars 2013 (Gladue Principles and their Applications in Criminal Justice and Mental Health Systems; a Symposium)

C'est un plaisir de constater que notre Nation grandit avec des professionnels dans plusieurs domaines. Félicitations!

Réjean O'Bomsawin

Un pro de la boxe à Odanak



crédit photo : Andre Gill

Le 21 novembre dernier, dans le cadre de la semaine du mieux-être communautaire et du cours de boxe hebdomadaire, le boxeur professionnel Mikael Zewski a offert une conférence sur l'estime de soi, les saines habitudes de vie et son sport, la boxe aux participants du cours animé par David Cadieux. Cette conférence a été possible grâce à une collaboration entre le Centre de santé Odanak et le SEFPN.

La rédaction



Tu as des difficultés avec la lecture, l'écriture, le calcul ou l'ordinateur?

- Petit groupe à Odanak
- Sur tout le territoire du Bas Saint-François
- Ambiance amicale
- Gratuit

Appelle nous!

Information
Sans frais :
1 855 993-5745



«Une communication simple et accessible en santé, ça NOUS concerne!»

Des participantes en démarche d'alphabétisation à Alpha-Nicolet ont développé un outil qui a pour titre : «Se comprendre... Pour MA santé, c'est important!» Il est disponible dans les salles d'attente du territoire ainsi qu'auprès du personnel médical.

L'objectif : attirer l'attention sur le fait que les gens ne comprennent pas toujours les explications, les consignes, les raisons de tel ou tel examen, etc et rappeler qu'il est toujours possible de poser des questions pour mieux comprendre.



Prochaines
assemblées publiques

1^{er} février 2014

31 mai 2014

27 septembre 2014

Pour plus de renseignements 450 568-2810

Vous avez un texte à publier?

Un membre qui se démarque à nous présenter?
Une nouvelle à souligner?



Contactez-nous!
communications@gcnwa.com